



「國壽薈萃」客戶獎賞計劃
China Life Privilege Club
Customer Offer Program

堅守承諾 • 終身相伴 Lifelong Promise • Lifelong Partner

www.chinalife.com.hk

 中國人壽 | 海外 |
CHINA LIFE

中國人壽保險(海外)股份有限公司(「中國人壽(海外)」)一向以客為先，在致力提供全面的財富管理及退休方案的同時，更提供優質的升級服務。我們現誠意呈獻「國壽薈萃」客戶獎賞計劃，精心搜羅各種優惠，給您多元化的精彩禮遇，務求全方位照顧您的需要。

客戶在網上成功登記中國人壽(海外)「國壽薈萃」會籍後，可享有連串精選禮遇，優惠類別涵蓋不同範疇，包括：

- **餐飲美饌**
- **電訊服務**
- **電子產品**
- **珠寶首飾**
- **銀行服務**
- **旅遊玩樂**
- **酒店服務**
- **醫療服務及保障**

合資格的客戶只須出示中國人壽(海外)手機應用程式，即可享有由我們為您精心搜羅的各種優惠！

優惠期：於中國人壽(海外)網站成功登記「國壽薈萃」會籍後90天

At China Life Insurance (Overseas) Company Limited ("China Life (Overseas)"), we always put our customers first. Besides comprehensive wealth management and retirement solutions, we also provide quality value-added services to our valuable customers. Here we are delighted to present the China Life Privilege Club Customer Offer Program, which is designed to bring customers a wide array of exclusive offers catering to the different needs of you.

Customers who successfully registered the China Life Privilege Club online with China Life (Overseas) are entitled to enjoy a variety of fabulous offers and privileges, which include:

- **Dining**
- **Telecom services**
- **Electronic appliances**
- **Jewellery**
- **Banking**
- **Travel**
- **Hotel**
- **Medical services & protection**

Eligible customers can enjoy the wonderful offers by presenting the China Life (Overseas) mobile app for identification.

Offer Period: 90 days after successfully registered China Life Privilege Club membership on China Life (Overseas)'s website

精選商戶優惠

Selected Customer Offers

ICBC  工銀亞洲

跨境金融 首選銀行



掃描二維碼或自行前往
www.icbcasia.com/icbc/applycard
申請信用卡
Scan QR code or visit
[www.icbcasia.com/icbc/](http://www.icbcasia.com/icbc/applycard)
applycard to apply credit card



「友著數計劃」詳情
Details for "Jetso Program -
Credit Card Member Referral Program"

工銀亞洲

全新客戶經網上成功申請

ICBC宇宙星座卡尊享額外優惠

條款及細則

- 全新客戶成功申請及獲批核宇宙星座卡可獲贈24吋時尚行李乙個，請在「銀行人員銷售代碼」欄位輸入「chinalife2020」以享用此額外優惠
- 簽賬可享1.5%無上限現金回贈
- 以「友著數計劃」推薦好友申請可享額外獎賞

提示：借定唔借？還得到先好借！

須受有關條款及細則約束，詳情請瀏覽 <http://www.icbcasia.com/icbc/clifetnc/>



銀行服務
Banking

☎ 2189 5588

ICBC (Asia)

Extra benefit is eligible to new customers who successfully apply ICBC Horoscope Card online

Terms and conditions

- One 24"Starry Luggage for each card is eligible to new customer who successfully apply Horoscope card, please input "chinalife2020" at the column of "Bank Staff Code" to enjoy this extra benefit
- Enjoy 1.5% cash rebate without upper limit on the rebate
- Refer friends to apply through "Jetso Program - Credit Card Member Referral Program" can enjoy extra benefit

Reminder: To borrow or not to borrow? Borrow only if you can repay!

Terms and conditions apply. For more details please refer to <http://www.icbcasia.com/icbc/clifetnc/>

☎ 2189 5588

SUNING 蘇寧

香港蘇寧

購買指定電器產品可享低至85折優惠

條款及細則

- Apple全線產品 (iPhone、Apple Watch、iPad、Mac及配件) 95折 (2020年推出型號除外)
- Android智能電話及智能穿戴產品95折 (2020年推出之旗艦型號除外)
- 手機配件9折 (Apple產品除外)
- Windows電腦 95折
- 小型家電85折起 (Dyson產品除外)
- 電視及音響85折起
- 優惠以建議零售價計算
- 不可與分期或其他優惠同時使用



電子產品
Electronic
appliances

☎ 2388 0116

Suning

Enjoy 15% discount for purchase of selected appliances

Terms and conditions

- 5% discount off for purchasing Apple smartphones, Apple Watch, iPad, Mac and accessories (the offer is not valid on 2020 new models)
- 5% discount off for purchasing Android smartphones and smart wearable products (the offer is not valid on 2020 flagship models)
- 10% discount off for purchasing mobile phone accessories (the offer is not valid on Apple products)
- 5% discount off for purchasing Windows computers
- Up to 15% discount off for purchasing small home appliances (the offer is not valid on Dyson products)
- Up to 15% discount off for purchasing TV and audio products
- Offers are calculated based on suggested retail price
- Promotion is not valid in conjunction with instalment and other promotions

☎ 2388 0116



十二味

- 餐飲享9折優惠
- 商務午餐飯盒僅售HK\$50

條款及細則

餐飲享9折優惠：

- 單點菜單九折優惠
- 優惠只適用於點菜式，不包括套餐、飲料或其他場地優惠
- 須另加收10%服務費(按原價計算)

商務午餐飯盒僅售HK\$50：

- 限銅鑼灣分店



餐飲美饌
Dining

☎ 6768 4643

📞 whatsapp訂餐 6990 6785

Twelve Flavors

- Enjoy 10% discount
- Business lunch box HK\$50 only

Terms and conditions

Enjoy 10% discount:

- 10% discount for a la carte menu
- Discount applies to a la carte menu only, not including set menu, beverage or other venue promotions
- Subject to 10% service charge based on original price

Business lunch box HK\$50 only:

- Causeway Bay Branch only

☎ 6768 4643

📞 Order on whatsapp 6990 6785

—
moo

—
西香記
—

西香記

- 首次惠顧商務午餐飯盒可享半價優惠
(whatsapp訂餐 68599860)
- 惠顧門店快餐可享9折優惠
- 惠顧私房菜可免費獲贈陝西特色菜
「油潑腰花」



餐飲美饌
Dining

☎ 5509 6800

Moo

- Enjoy 50% discount on first purchase of business lunch box
- Enjoy 10% discount on all fast food items at MOO
- Enjoy complimentary cold dish "Spicy Pork Kidney" at Moo's private kitchen

☎ 5509 6800



老鳳祥 購買珠寶享7.8折優惠

條款及細則

- 購買正價鑲嵌產品可享7.8折優惠
- 黃金產品手工費5折



☎ 3188 1081

Lao Feng Xiang Purchase jewellery, enjoy 22% discount

Terms and conditions

- Enjoy 22% discount for purchase of original price jewellery goods
- Enjoy 50% discount for gold product handicraft fee

☎ 3188 1081

KKday - 購買指定旅遊產品即享低至5折優惠 - 購買指定本地精選體驗行程即享低至88折優惠



🌐 www.kkay.com

KKday - Purchase selected travel products and enjoy up to 50% discount - Purchase selected local experience products and enjoy up to 12% discount

🌐 www.kkay.com



中國聯通

超值月費HK\$78大灣區數據共享 — bit.ly/chinalife2020

條款及細則

- 內地+香港+澳門數據共享(1GB)
- 免行政費
- 送一卡兩號
- 加HK\$20可升級至5GB共享

香港 (852) 2122 1188 /
內地 (86) 130 6840 0177



電訊服務
Telecom
services



有關詳情請掃描二維碼
Scan QR code for details

China Unicom

HK\$78/month to enjoy Greater Bay Area shared plan – bit.ly/chinalife2020

Terms and conditions

- 1GB data applicable areas: Mainland + Hong Kong + China shared, full speed
- Tunnel/admin fee: waived
- 1-card-2-number: free
- Upgrade offer: +HK\$20 upgrade to 5GB

Hong Kong (852) 2122 1188 /
Mainland China (86) 130 6840 0177



香港
HONG KONG

華美粵海酒店

預訂客房 – 以85折預訂酒店優惠價格

條款及細則

- 免費享用房間內迎賓迷你酒吧
- 免費使用游泳池(冬季暫停開放)及健身室
- 免費升級至豪華房(視乎當時房態而定)
- 延遲退房時間至下午3時正(視乎當時房態而定)
- 此優惠需提前於酒店訂房部預訂,並出示中國人壽(海外)醫療卡/已登入的強積金手機應用程式
- 此優惠已含10%服務費,並以每房每晚計算

2862 1001



酒店服務
Hotel

The Wharney Guang Dong Hotel

Room booking - 15% discount off the Best Available Rate

Terms and conditions

- Free use of complimentary basic mini bar in room
- Free use of swimming pool (close in winter) and fitness centre
- Free upgrade to Deluxe room type (subject to room availability)
- Late check out till 15:00 (subject to room availability)
- This offer must be applied in advance when making booking through our Reservation Department, with China Life (Overseas) medical card / MPF mobile app after login presented
- The above room rate is inclusive of 10% service charge and per room per night basis

2862 1001

THE MURRAY

HONG KONG
—
A NICCOLO HOTEL

香港美利酒店

預訂住宿可享高級客房每晚HK\$2,000
的優惠，及一系列特權，包括：

- 免費升級到N1 Deluxe豪華客房
- 額外早餐，可享受HK\$200每位的特別優惠 (僅限提前預訂)
- 免費使用健身房和游泳池

條款及細則

- 此優惠適用於現在至2020年12月31日期間的住宿
- 需要提前預訂，請在預訂時注明 "China Life Privilege Club"
- 預訂請致電 (852) 3141 8911或發送電子郵件至journey.lin@niccolohotels.com
- 優惠不能與其他促銷、計劃或禮券同時使用
- 以上房間價格以及早餐價格均需要加10%服務費
- 如有任何爭議，酒店的決定為最終決定且不可撤銷



☎ 3141 8911

The Murray, Hong Kong, a Niccolo Hotel
Make reservation for stays at a special rate HK\$2,000
per room per night for a Superior room, and enjoy
a host of privileged benefits including:

- Complimentary upgrade to N1 Deluxe
- Breakfast at a special supplement of HK\$200
(advance reservation is required)
- Complimentary access to Gymnasium and Swimming Pool

Terms and conditions

- Offer is available for stays between now and 31 December 2020
- Advance reservation is required. Please quote "China Life Privilege Club" at the time of booking for accommodation
- For reservations, call (852) 3141 8911 or email via journey.lin@niccolohotels.com
- Offer cannot be used in conjunction with any other promotions, programmes or gift certificates
- All room and breakfast rates above are subject to 10% service charge
- In case of any dispute, Hotel's decisions are final and irrevocable

☎ 3141 8911

THE MURRAY

HONG KONG

A NICCOLO HOTEL

香港美利酒店

在所有餐廳 (國福樓除外) 均可享受
獨家30%餐飲折扣



條款及細則

- 優惠適用於即日起至2020年12月31日
- 抵達時和續賬時出示會員卡
- 會員卡將被複印並附在每張賬單中以供財務參考
- 需要提前預訂。預訂餐廳時，請在預訂時註明 "China Life Privilege Club"
- 預訂請致電 (852) 3141 8888或發送電子郵件至themurray@niccolohotels.com
- 餐飲優惠僅適用於最多8人
- 餐飲優惠不適用於活動/團體預訂
- 不可適用日期：復活節、公共假期、平安夜、聖誕節和新年
- 優惠不能與其他促銷優惠、折扣和優惠券一起使用
- 如果酒店與客人之間發生任何爭議，酒店的決定是最終決定，並且不可撤銷

☎ 3141 8888

The Murray, Hong Kong, a Niccolo Hotel Exclusive 30% dining discount across all restaurants (except Guo Fu Lou)

Terms and conditions

- Offer is available between now and 31 December 2020
- Present loyalty card upon arrival and upon bill settlement
- Loyalty card will be photocopied and attached in each bill for finance reference
- Advance reservation is required. Please quote "China Life Privilege Club" at the time of booking for Restaurants & Bars bookings
- For reservations, call (852) 3141 8888 or email themurray@niccolohotels.com
- RB&E Offer is only applicable up to maximum 8 persons
- RB&E Offer is not applicable for events/group bookings
- Blackout dates : Easter day, Public Holidays, Christmas Eve, Christmas and New Year Eve
- Offer cannot be used in conjunction with other promotional offers, discounts and vouchers
- Hotel's decision is the final and irrevocable should there be any dispute raised between the hotel and the guests

☎ 3141 8888



柏寧酒店

預訂高級客房每間每晚HK\$1550

及以下優惠：

- 免費升級至豪華客房
- 免費在PLAYT享用自助早餐一份
- 免費使用無線寬頻上網服務
- 免費使用健身房

條款及細則

- 此優惠適用於現在至2020年12月31日入住之預訂
- 此優惠需提前預訂，請在預訂時註明：China Life Privilege Club
- 預訂此優惠請撥電話(852) 2839 3366 或發郵件至reservations@parklane.com.hk
- 此優惠不能與其他優惠或禮券同時使用
- 以上價格需另加10%服務費
- 最終價格及可用性以酒店確認為准
- 如有任何爭議，以酒店的決定為最終決定且不可撤銷



☎ 2839 3366

✉ reservations@parklane.com.hk

The Park Lane Hong Kong, a Pullman Hotel Special offer for Superior Room at HK\$1550 inclusive of below benefits:

- Complimentary upgrade to Deluxe Room
- Complimentary one buffet breakfast at PLAYT
- Complimentary Wi-Fi access
- Complimentary access for Fitness centre

Terms and conditions

- This offer is available for stays between now until 31 December 2020
- Advance reservation is required. Please quote "China Life Privilege Club" upon making reservation
- For reservations, please call (852) 2839 3366 or email via reservations@parklane.com.hk
- This offer cannot be used in conjunction with any other promotions or gift certificates
- The rate is subject to 10% service charge
- This offer is subject to hotel availabilities and final confirmation from hotel
- In case of any dispute, Hotel's decisions are final and irrevocable

☎ 2839 3366

✉ reservations@parklane.com.hk



有關詳情請掃描二維碼
Scan QR code for details

聯合醫務

體格檢驗計劃優惠價HK\$2,980
(原價: HK\$4,585)

條款及細則

- 受驗者必須致電指定體檢中心預約。受驗者必須在驗身當日出示正本驗身信及身份證明文件
- 以上優惠不可與其他優惠同時使用
- 受驗者必須年滿18歲
- 如未能依預約時間到診，請於約定日期最少一個工作天前取消預約
- 正在行經的女士，請安排檢查日期於經期完結後七天進行，以免影響檢查結果
- 請參閱預約信上之條款
- 聯合醫務有權保留一切有關優惠事宜的最終決定權



請致電指定體檢中心預約檢查服務:
聯合醫務中心 (中環) 2840 1636
聯合醫務中心 (銅鑼灣) 2811 8218
聯合醫務中心 (佐敦) 3549 6833

UMP

Health assessment program special price HK\$2,980
(Original price: \$4,585)

Terms and conditions

- Advance appointment with the designated clinic is required. Please print out and present the service letter and HKID card at the clinic on the date of visit
- This offer cannot be used in conjunction with any other promotions
- Examinee must be aged 18 or above
- Please contact UMP Medical Centre at least one working day in advance if cancellation or changing of your appointment is necessary
- Please try not to schedule your appointment during your menstrual cycle as it will affect the accuracy of some test items. You are recommended to schedule your examination about 7 days after the end of your menstrual cycle
- Please refer to the terms and conditions on the service letter
- UMP reserves the right to make the final decision on all matters relating to the special offer



Please call the designated centre for
advance booking:
UMP Medical Centre (Central) 2840 1636
UMP Medical Centre (Causeway Bay) 2811 8218
UMP Medical Centre (Jordan) 3549 6833



卓健醫療

大腸鏡檢查計劃優惠價HK\$8,600

(原價: HK\$9,640)

可享高達九折優惠 (CS Code: HS06)

條款及細則

- 進行內窺鏡檢查前需先經醫生診症，客人需繳付首次醫生診症費用HK\$450，並必須於灣仔卓健醫療體檢中心進行
- 以上計劃收費包括基本輕瀉藥、靜脈注射鎮靜劑、檢查用之儀器及設備費用。有關瘻肉切除、病理化驗、額外外科手術及額外藥物均不包括在內，並需另外收費
- 瘻肉切除費用: 1-3粒- 優惠價HK\$1,500 (原價HK\$2,000); 3粒以上- 優惠價HK\$3,500 (原價HK\$5,000)
- 客戶必須出示此優惠券方可享有關優惠
- 以上內窺鏡檢查計劃只適用於75歲或以下人士
- 以上內窺鏡檢查計劃不適用於星期日及公眾假期
- 不設更改已訂購的計劃、轉讓及退款
- 所有檢查並非作為醫務診斷或治療用途
- 如有任何爭議，卓健醫療服務有限公司保留最終決定權
- 請預先致電預約，並於預約時說明享用優惠。請致電2972 5300預約或查詢詳情
- 驗身者必須在驗身當日出示本優惠券

☎ 2972 5300

Quality HealthCare

Colonoscopy screening package

at special rate: HK\$8,600 (Original price: HK\$9,640)

enjoy 10% discount (CS Code: HS06)

Terms and conditions

- Doctor consultation will be arranged prior to the procedure, customer is required to pay the first doctor consultation fee of HK\$450 and have to consult at Wanchai Quality HealthCare Medical Centre
- Endoscopy package prices include basic laxatives, intravenous sedation, use of instrument and facility charge for the procedure. The charge of polyp removal, pathological examination of the specimens, extra surgical procedures and extra medication are excluded and will be charged at centre's standard rate
- The charge of Polyp removal: 1-3 polyp(s) - special rate HK\$1,500 (original price HK\$2,000); above 3 polyps - special rate HK\$3,500 (original price HK\$5,000)
- Customer is required to present this coupon to enjoy the offer
- The above endoscopy packages are applicable to people under aged 75 only
- The above endoscopy packages are not applicable on Sundays and public holidays.
- Neither amendment nor cancellation is allowed once the payment has been confirmed.
- Also, it is neither transferable nor refundable
- All tests are not for the purpose of medical diagnosis or treatment
- In case of disputes, the decisions of Quality HealthCare Medical Services Limited shall prevail
- Advanced booking is required and usage of the offers must be indicated during reservation. Please call 2972 5300 for reservations or more details
- Please present this leaflet on the date of service

☎ 2972 5300



卓健醫療

腸胃鏡檢查計劃優惠價HK\$13,000

(原價: HK\$16,700)

可享高達八折優惠 (CS Code: HS06)

條款及細則

- 進行內窺鏡檢查前需先經醫生診症，客人需繳付首次醫生診症費用HK\$450，首次醫生診症必須於灣仔卓健醫療體檢中心進行
- 以上計劃收費包括基本輕瀉藥、靜脈注射鎮靜劑、檢查用之儀器及設備費用。有關瘻肉切除、病理化驗、額外外科手術及額外藥物均不包括在內，並需另外收費
- 瘻肉切除費用: 1-3粒- 優惠價HK\$1,500 (原價HK\$2,000); 3粒以上- 優惠價HK\$3,500 (原價HK\$5,000)
- 客戶必須出示此優惠券方可享有關優惠
- 以上內窺鏡檢查計劃只適用於75歲或以下人士
- 以上內窺鏡檢查計劃不適用於星期日及公眾假期
- 不設更改已訂購的計劃、轉讓及退款
- 所有檢查並非作為醫務診斷或治療用途
- 如有任何爭議，卓健醫療服務有限公司保留最終決定權
- 請預先致電預約，並於預約時說明享用優惠。請致電2972 5300預約或查詢詳情
- 驗身者必須在驗身當日出示本優惠券

☎ 2972 5300

Quality HealthCare

Colonoscopy and gastroscopy screening package at special rate: HK\$13,000 (Original price: HK\$16,370) enjoy 20% discount (CS Code: HS06)

Terms and conditions

- Doctor consultation will be arranged prior to the procedure, customer is required to pay the first doctor consultation fee of HK\$450 and have to consult at Wanchai Quality HealthCare Medical Centre
- Endoscopy package prices include basic laxatives, intravenous sedation, use of instrument and facility charge for the procedure. The charge of polyp removal, pathological examination of the specimens, extra surgical procedures and extra medication are excluded and will be charged at centre's standard rate
- The charge of Polyp removal: 1-3 polyp(s) - special rate HK\$1,500 (original price HK\$2,000); above 3 polyps - special rate HK\$3,500 (original price HK\$5,000)
- Customer is required to present this coupon to enjoy the offer
- The above endoscopy packages are applicable to people under aged 75 only
- The above endoscopy packages are not applicable on Sundays and public holidays.
- Neither amendment nor cancellation is allowed once the payment has been confirmed. Also, it is neither transferable nor refundable
- All tests are not for the purpose of medical diagnosis or treatment
- In case of disputes, the decisions of Quality HealthCare Medical Services Limited shall prevail
- Advanced booking is required and usage of the offers must be indicated during reservation. Please call 2972 5300 for reservations or more details
- Please present this leaflet on the date of service

☎ 2972 5300

條款及細則：

1. 除非另有說明，所有優惠適用於中國人壽(海外)已登記「國壽薈萃」會籍的會員客戶。
2. 合資格的會員購物或享用服務時必須出示中國人壽(海外)手機應用程式給有關商戶作核對之用。
3. 載列於本小冊子內之優惠的有效期為成功登記中國人壽(海外)「國壽薈萃」會籍後90天。
4. 優惠供應視乎優惠或服務的供應情況，以及中國人壽(海外)及有關商戶的最終決定權而定。有關相片及價格僅供參考。
5. 中國人壽(海外)不會為有關產品及服務負責。商戶將為相關產品或服務及所有附帶服務需履行的全部責任及義務負責。由中國人壽(海外)承保的醫療保障除外。
6. 除非另有說明，優惠不可轉讓，不可兌換現金、折扣或其他物品，亦不可與其他商戶優惠及優惠券同時使用。
7. 中國人壽(海外)及有關商戶保留修改條款及細則之權利而毋須另行通知。
8. 如有任何問題及爭議，中國人壽(海外)及有關商戶保留最終決定權。
9. 中國人壽(海外)收集的個人資料將根據中國人壽(海外)的私隱政策聲明所列的用途使用。
10. 如此等條款及細則的中英文版本有任何歧異，概以中文版本為準。
11. 優惠須受其他條款及細則約束，詳情請向有關商戶查詢。
12. 有關計劃詳情，請致電我們的服務專線 (852) 3999 5521或電郵至 cs@chinalife.com.hk。

Terms and conditions:

1. Unless specified otherwise, the offers apply to the members who registered the China Life Privilege Club of China Life (Overseas).
2. Eligible members are required to present the China Life (Overseas) mobile app for identification to purchase products and services.
3. Offers listed in this leaflet are valid for 90 days after successfully registered China Life Privilege Club membership on China Life (Overseas)'s website.
4. Availability of the offers is subject to offer or service availability, final acceptance by China Life (Overseas) and the respective merchants' absolute discretion. Photos and prices are for reference only.
5. China Life (Overseas) shall not be responsible for any matters in relation to the use and consumption of any products and/or services offered by the merchants under this customer offer program. The merchants are solely responsible for all obligations and liabilities relating to such products or services and all auxiliary services provided by the merchants or any other parties. Save and except for the medical protection which is underwritten by China Life (Overseas).
6. Unless specified otherwise, the offers are not transferable and cannot be exchanged for cash, discount or other items, and also cannot be used in conjunction with other offers and coupons.
7. China Life (Overseas) and the merchants reserve the right to amend the terms and conditions without prior notice.
8. All matters and disputes are subject to the final decision of China Life (Overseas) and the merchants.
9. Personal data collected by China Life (Overseas) will be used in accordance with the privacy policy statement of China Life (Overseas).
10. In the event of any discrepancy between the English and Chinese versions of these terms and conditions, the Chinese version shall prevail.
11. The terms and conditions apply. Please inquire the details with the merchants.
12. For details of the program, please call our hotline: (852) 3999 5521 or email to: cs@chinalife.com.hk.



登記成為「國壽薈萃」客戶可享

免費90日意外及傷殘 保險保障及多重客戶優惠

我們同心前行 綻放精彩人生

意外身故及
傷殘賠償

高達港幣
20萬元

推廣期：由即日起至2020年8月31日

合資格人士：持有有效香港身份證之人士(18至65歲)之「國壽薈萃」客戶

擁抱健康生活，及早做好保障規劃。

中國人壽(海外)伴你前行，時刻關心您的健康人生！

只須3個登記步驟，即可免費獲贈高達港幣20萬元意外保障，讓我們守護您與摯愛家人。

1 進入中國人壽(海外)
登記專頁

登記
步驟



2 以手機號碼
獲取一次性驗證碼



3 輸入驗證碼及
登記資料即完成登記



完成登記後，將會收到確認電郵及保障條款。上述客戶優惠保障於登記後翌日隨即生效。

推廣條款及細則：1. 本推廣計劃之推廣期由2020年7月17日至8月31日，首尾兩天包括在內。2. 於登記時，登記人士須符合：(2.1) 整個登記過程必須於香港進行；(2.2) 實際年齡為18歲至65歲；(2.3) 持有有效的香港身份證；(2.4) 非中國人壽(海外)之職員、中國人壽信託有限公司之職員或代理人。3. 本保障設有受保登記限額，並以先到先得的形式登記，額滿即止。4. 有關「國壽薈萃」客戶獎賞計劃詳情，請參閱宣傳單張後頁。5. 本推廣計劃受條款及細則約束。中國人壽保險(海外)股份有限公司擁有最終決定權。

中國人壽保險(海外)股份有限公司(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

免費「90日意外及傷殘保險保障」條款及細則

1. 此免費保障（「本保障」）由中國人壽保險(海外)股份有限公司（「中國人壽（海外）」或「我們」）提供及承保。
2. 本本保障– 於2020年7月17日至8月31日，首尾兩天包括在內（「推廣期」），登記成為「國壽薈萃」客戶可享免費「90日意外及傷殘保險保障」。整個登記過程必須於香港進行。本保障設有「國壽薈萃」客戶受保登記限額，並以先到先得的形式登記，額滿即止。
3. 受保人(合資格「國壽薈萃」客戶)必須符合以下所有條件，方可獲本保障：
 - i. 於登記日時，受保人的實際年齡為18歲至65歲；
 - ii. 於登記日時，受保人已持有有效的香港身份證；
 - iii. 整個登記本保障的過程於香港進行；
 - iv. 只限於指定職業人士登記
4. 中國人壽（海外）之職員、代理人及中國人壽信託有限公司之職員並不符合參與本推廣計劃的資格。
5. 於推廣期內，每位合資格客戶只可參加推廣計劃一次。
6. 合資格人士須同意及接受中國人壽（海外）的收集個人資料聲明及本推廣條款及細則以獲本保障。
7. 「保障期」為登記成為「國壽薈萃」客戶日翌日起計90日（包括首尾兩日）。（例：登記日為2020年7月17日，保障期將為2020年7月18日至2020年10月15日（包括首尾兩日））。
8. 「登記日」為中國人壽（海外）向客戶發出客戶登記之確認電郵內列明的登記日期。
9. 所有合資格客戶必須確保所提供的個人資料正確無誤及真實，中國人壽（海外）保留權利拒絕提供推廣計劃內之任何優惠予提供不正確或虛假的個人資料之合資格客戶。
10. 合資格客戶所提供的所有個人資料絕對保密，合資格客戶可選擇不向中國人壽（海外）提供所需的個人資料，惟這樣可能導致不能參與是次推廣計劃及獲取有關優惠。
11. 於提交索償時，中國人壽（海外）或會要求索償人提交有關證明文件，包括但不限於身份證明文件、醫療報告、索償表格及死亡證明文件等，詳情可致電客戶服務中心 3999 5521 聯絡。
12. 申請本保障的賠償時，必須於受保人在診症/身故後九十(90)日內，自費向中國人壽（海外）提供有關的證明文件（如適用），該等文件必須是按中國人壽（海外）所指定的要求而提交。若未能在指定期限內提交有關證明文件，則必須證明有關證明文件已合理地盡快向中國人壽（海外）提交。否則，中國人壽（海外）有權不支付任何保險賠償。

13. 本保障將在以下情況時自動終止，以最先者為準：
 - i. 受保人身故
 - ii. 意外險保額已獲全數賠付
 - iii. 本保單計劃終止
14. 中國人壽（海外）有權隨時更改本保障的條款及細則、停止或取消本保障的全部或任何部份而毋須另行通知。如有任何異議，中國人壽（海外）擁有最終決定權。
15. 除中國人壽（海外）外，並無其他人士及團體有權按《合約（第三者權利）條例》強制執行本條款及細則的任何條文，或享有本條款及細則的任何條文下的利益。
16. 任何合資格人士於參加本推廣計劃之同時，即表示已閱讀及接受本推廣計劃的條款及細則。
17. 如對本推廣計劃有任何查詢，請電郵至 cs@chinalife.com.hk 或致電 3999 5521。
18. 本條款及細則受香港特別行政區法律所管轄，並按照香港特別行政區法律詮釋。
19. 本宣傳品僅供參考，並只在香港派發，不能詮釋為在香港境外提供或出售或游說購買中國人壽（海外）的任何產品。
20. 免費「90日意外及傷殘保險保障」計劃詳情如下：

保障表

項目	傷害程度	賠償及利益 (意外保險額之百分比)
1	永久喪失及不能痊癒的四肢癱瘓	100%
2	永久完全喪失雙眼視力	100%
3	喪失兩肢或永久完全喪失其功能	100%
4	永久及不能痊癒的精神失常	100%
5	身故	100%
6	永久完全喪失一眼視力	100%
7	喪失一肢或永久完全喪失其功能 – 一手/一腳	100%
8	喪失說話能力及失聰	100%
9	嚴重燒傷：如被保人遭遇三級燒傷（全厚度的皮膚損壞）燒傷部分佔全身皮膚面積不少於 20%	100%
10	永久完全失聰	
	a. 雙耳	75%
	b. 一耳	25%

保障表

項目	傷害程度	賠償及利益 (意外保險額之百分比)
11	喪失說話能力	50%
12	永久喪失一眼球之晶體	50%
13	喪失任何一手四指及拇指或永久完全喪失其功能	
	a. 右手	70%
	b. 左手	50%
14	喪失任何一手四指或永久完全喪失其功能	
	a. 右手	40%
	b. 左手	30%
15	喪失任何一手拇指或永久完全喪失其功能	
	a. 右手兩節關節	30%
	b. 右手一節關節	15%
	c. 左手兩節關節	20%
	d. 左手一節關節	10%
16	喪失任何一手手指或永久完全喪失其功能	
	a. 右手三節關節	10%
	b. 右手兩節關節	7.5%
	c. 右手一節關節	5%
	d. 左手三節關節	7.5%
	e. 左手兩節關節	5%
	f. 左手一節關節	2%
<p>若受保人習慣使用左手，保障一覽表中的右手、左手所列的賠償及利益百分比將會互換。</p>		
17	喪失任何腳趾或永久完全喪失其功能	
	a. 全部 – 雙腳所有腳趾	15%
	b. 拇趾 – 兩節關節	5%
	c. 拇趾 – 一節關節	3%
	d. 拇趾之外的每一腳趾	1%
18	腿骨或膝蓋骨折裂而不能複原	10%
19	任何一腳畸短五厘米或以上	7.5%

免費「90日意外及傷殘保險保障」條款

第一章：利益保障範圍

1. 人壽保障

倘若收到受保人在本保單有效期內身故的證明及/或意外身故報告等證明文件，經中國人壽(海外)下稱“本公司”，查核屬實，確在本保單承保責任範圍內者，本公司將賠付予遺產管理人相等於本保單承保表上定明的壽險保額，並扣除任何已賠償的預先賠付金額的身故賠償，而該受保人於本保單下之所有保障即告終止。

2. 意外保障

倘受保人在有效期內因意外受傷，並從意外事故發生之日起三百六十五(365)天內構成身故或傷殘，而在本保單承保範圍內者，投保單位及/或受保人需立即以書面形式通知本公司。經註冊西醫證明，並經本公司查核屬實，按不同傷害程度，照下列賠償金額給予賠償。

保障表		
項目	傷害程度	賠償及利益 (意外保險額之百分比)
1	永久喪失及不能痊癒的四肢癱瘓	100%
2	永久完全喪失雙眼視力	100%
3	喪失兩肢或永久完全喪失其功能	100%
4	永久及不能痊癒的精神失常	100%
5	身故	100%
6	永久完全喪失一眼視力	100%
7	喪失一肢或永久完全喪失其功能 - 一手/一腳	100%
8	喪失說話能力及失聰	100%
9	嚴重燒傷：如被保人遭遇三級燒傷（全厚度的皮膚損壞）燒傷部分佔全身皮膚面積不少於 20%	100%
10	永久完全失聰 a. 雙耳 b. 一耳	75% 25%
11	喪失說話能力	50%
12	永久喪失一眼球之晶體	50%
13	喪失任何一手四指及拇指或永久完全喪失其功能 a. 右手 b. 左手	70% 50%
14	喪失任何一手四指或永久完全喪失其功能 a. 右手 b. 左手	40% 30%
15	喪失任何一手拇指或永久完全喪失其功能 a. 右手兩節關節	30%

	b. 右手一節關節	15%
	c. 左手兩節關節	20%
	d. 左手一節關節	10%
16	喪失任何一手手指或永久完全喪失其功能	
	a. 右手三節關節	10%
	b. 右手兩節關節	7.5%
	c. 右手一節關節	5%
	d. 左手三節關節	7.5%
	e. 左手兩節關節	5%
	f. 左手一節關節	2%
若受保人習慣使用左手，保障一覽表中的右手、左手所列的賠償及利益百分比將會互換。		
17	喪失任何腳趾或永久完全喪失其功能	
	a. 全部 – 雙腳所有腳趾	15%
	b. 拇趾 – 兩節關節	5%
	c. 拇趾 – 一節關節	3%
	d. 拇趾之外的每一腳趾	1%
18	腿骨或膝蓋骨折裂而不能復原	10%
19	任何一腳畸短五厘米或以上	7.5%

1. 本公司保留查核受保人傷殘程度的權利。
2. 受保人發生一次以上的賠償時，最高累積賠償不得超過意外險保額的百分之一百(100)。
3. 受保人不得因遭受同一次意外事故而獲得賠償金額表所列一項以上的賠償金額，本保險公司僅就該意外事故傷害程度最嚴重的項目給付賠償。
4. 就上表第 5 項（意外身故）而言，若受保人乘搭的交通工具沉沒、墜毀或失蹤，而受保人於意外事故發生後十二(12)個月後仍然失蹤，受保人將被推定為意外身故。若受保人在本保險公司賠付身故賠償及意外身故賠償後被發現仍然生還，所有已賠付的金額必須立即全數退還本保險公司。

第二章: 索償手續

1. 倘若受保人在本保單有效期內身故或意外身故，受益人必須於九十(90)日內向本公司以書面提出索償，並須提供以下有關文件:
 - (i) 指定的團體人壽保險賠償申請表，並提供所需的證明文件如死亡登記證副本、意外事故報告等;
 - (ii) 所有由本公司要求，由註冊西醫發出的自費醫療報告或其他類似資料作調查及核證索償之用；及
2. 投保單位、受保人須於調查或評估索償的過程中與本保險公司充份合作，並向本公司提交指定格式及性質的證明書、資料及證據，並須承擔所需費用。本公司可不時要求索取受保人的醫療報告，如屬死亡事故，本公司在作出合理通知後，可向受保人的法定個人代表要求取得驗屍報告，費用概由本保險公司承擔。倘投保單位、受保人未能提供所需的證明文件，本公司可拒絕或延遲發放有關賠償，直至所有證明文件齊備為止。

3. 本公司有權就任何受本保障之事項，自費及為本身利益，但以投保單位及/或受保人之名義，採取訴訟行動向任何第三者追回補償或賠償，而所有追回的款項將歸本公司所有。投保單位及/或受保人須在追討行動中與本公司充分合作。
4. 辦理賠償申請時，本公司有權要求受保人隨時接受本保險公司指定的顧問醫生為其檢查或對其所提交之診斷證明進行驗證，該顧問醫生對診斷的適當性及準確性的意見對各方均有約束力。有關的驗身費用將由本保險公司負責，惟本公司不負責其他任何費用。
5. 本公司保留任何索償的最終決定權。

第三章: 利益保障範圍 (2. 意外保障) 之除外責任

如受保人參與下列活動或下列情況直接或間接引致的後果發生在受保人身上，意外身故及意外傷殘利益的保障則不在本保單的責任範圍內：

1. 自殺、自加傷害、或蓄意置身於威脅中，不論神志清醒與否；
2. 戰爭（不論宣戰與否）、革命或任何軍事行動；
3. 參與暴動、騷亂、罷工或恐怖活動；
4. 因違反或企圖違反法律或拒捕所致；
5. 進入、離開、駕駛、乘坐或以任何方式身處於航空交通工具，惟以乘客身份購票乘坐有固定的航班及固定飛行路線的商營客機除外；
6. 參與狩獵、攀山、賽馬、滑雪、滑水、潛水、拳擊及參加各種競賽；
7. 參加軍、警或服役類似戰爭工作或擔任飛機內任何職務；
8. 懷孕(包括生育、流產、人工流產、墮胎、難產、節育、產前產後檢查及其他併發症)；
9. 不論有意或無意服用或吸入毒藥、有害氣體或濃煙；或
10. 疾病、傳染病或非因意外事故而施用外科手術。